



Projet d'Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du XXXXXX portant exécution de certaines mesures sociales prévues dans l'ordonnance du 20 octobre 2006 établissant un cadre pour la politique de l'eau	Ontwerpbesluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van XXXXXX houdende de uitvoering van een aantal sociale maatregelen waarin is voorzien in de ordonnantie van 20 oktober 2006 tot opstelling van een kader voor het waterbeleid
Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,	De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
Vu l'article 38/1, §§ 1 ^{er} , 3 et 4 de l'ordonnance du 20 octobre 2006 établissant un cadre pour la politique de l'eau ;	Gelet op artikel 38/1, §§ 1, 3 en 4 van de ordonnantie van 20 oktober 2006 tot opstelling van een kader voor het waterbeleid;
Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 21 novembre 2006 portant exécution de l'article 38, § 7, alinéa 3, de l'Ordonnance du 20 octobre 2006 établissant un cadre pour la politique de l'eau ;	Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 21 november 2006 houdende uitvoering van artikel 38, § 7, derde lid, van de ordonnantie van 20 oktober 2006 tot opstelling van een kader voor het waterbeleid;
Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 28 février 2008 portant sur la part des recettes générées par la tarification de l'eau à affecter à des fins sociales ;	Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 28 februari 2008 houdende het deel van de inkomsten afkomstig van de tarifiering van water voorbehouden voor maatschappelijke doeleinden;
Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 29 octobre 2021 ;	Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 29 oktober 2021;
Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 3 décembre 2021 ;	Gelet op de akkoordbevinding van de minister van Begroting, gegeven op 3 december 2021;
Vu le rapport d'évaluation sur l'égalité des chances, appelé « test d'égalité des chances » requis par l'article 2, § 1 ^{er} , de l'ordonnance du 4 octobre 2018 tendant à l'introduction du test d'égalité des chances et par l'article 1 ^{er} , § 1 ^{er} , de l'arrêté du 22 novembre 2018 portant exécution de cette ordonnance dont le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a pris connaissance en date du XXXXXXXX;	Gezien het evaluatieverslag over de gelijke kansen, "gelijkekansentest" genoemd, zoals vereist door artikel 2, § 1, van de ordonnantie van 4 oktober 2018 tot invoering van de gelijkekansentest en door artikel 1, § 1, van het besluit van 22 november 2018 tot uitvoering van deze ordonnantie waarvan de Brusselse Hoofdstedelijke Regering kennis heeft genomen op XXXXX;
Vu l'avis du Conseil de l'Environnement de la Région de Bruxelles-Capitale réunissant le comité des usagers de l'eau, donné le XXXXX;	Gelet op het advies van de Raad voor het Leefmilieu van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest via het Comité van watergebruikers, gegeven op XXXXX;
Vu l'avis du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale, donné le XXXXX;	Gelet op het advies van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gegeven op XXXXX;
Vu l'avis n° XXXX/XX du Conseil d'Etat, donné le, en application de l'article 84, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ;	Gelet op het advies nr. XXXXXX/XX van de Raad van State, gegeven, in toepassing van artikel 84, § 1, lid

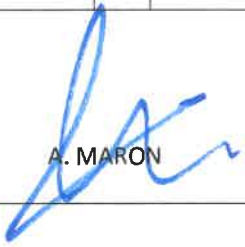
		1, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;
Sur proposition de la Ministre ayant l'Environnement et la Politique de l'Eau dans ses attributions,		Op de voordracht van de minister van Leefmilieu en Waterbeleid,
Après délibération,		Na beraadslaging,
Arrête:		Besluit:
Chapitre 1^{er}.- De l'intervention sociale		Hoofdstuk 1.- Sociale tegemoetkoming
<p>Article 1^{er}. L'intervention sociale octroyée conformément à l'article 38/1, § 1^{er}, de l'ordonnance du 20 octobre 2006 établissant un cadre pour la politique de l'eau est de 36 euros par an pour un ménage d'une personne, auxquels s'ajoutent 30 euros par personne supplémentaire composant ledit ménage.</p> <p>Ces montants sont indexés à la date anniversaire de l'entrée en vigueur du présent arrêté, en fonction de l'indice des prix à la consommation en vigueur le mois précédent celui de l'entrée en vigueur du présent arrêté.</p>		<p>Artikel 1. De sociale tegemoetkoming die wordt toegekend overeenkomstig artikel 38/1, § 1, van de ordonnantie van 20 oktober 2006 tot opstelling van een kader voor het waterbeleid, bedraagt 36 euro per jaar voor een eenpersoonshuishouden, plus 30 euro voor elke bijkomende persoon in het huishouden.</p> <p>Die bedragen worden geïndexeerd op de verjaardag van de inwerkingtreding van dit besluit, overeenkomstig het indexcijfer van de consumptieprijzen dat van kracht is in de maand voorafgaand aan die van de inwerkingtreding van dit besluit.</p>
<p>Art. 2. § 1^{er}. Pour les usagers disposant d'un compteur d'eau individuel, le montant de l'intervention sociale calculé conformément à l'article 1^{er} est directement déduit de la facture trimestrielle ou de la facture de régularisation adressée par l'opérateur de l'eau visé à l'article 17, § 1^{er}, 3°, de l'ordonnance du 20 octobre 2006.</p> <p>§ 2. Pour les usagers alimentés via un compteur collectif et se trouvant dans les conditions pour bénéficier de l'intervention sociale, l'opérateur de l'eau visé à l'article 17, § 1^{er}, 3°, de l'ordonnance du 20 octobre 2006, ou l'organisme tiers qu'il désigne pour ce faire, est tenu de leur adresser un courrier pour qu'ils communiquent leurs coordonnées bancaires par courrier ou par le biais d'un formulaire en ligne, afin de leur verser le montant de l'intervention sociale. L'opérateur de l'eau peut également prendre directement contact avec les personnes concernées à partir des coordonnées que celles-ci auraient introduites sur base volontaire dans le registre national. L'opérateur de l'eau peut mettre en œuvre tout autre moyen complémentaire visant à réduire le risque de non-recours à l'intervention sociale. Sur base des informations obtenues, l'opérateur de l'eau ou le tiers sous-traitant opère un versement unique annuellement du montant de l'intervention sociale calculé conformément à l'article 1^{er}.</p>		<p>Art. 2. § 1. Voor gebruikers die beschikken over een individuele watermeter wordt het overeenkomstig artikel 1 berekende bedrag van de sociale tegemoetkoming rechtstreeks afgetrokken van de driemaandelijke factuur of van de regularisatiefactuur die wordt verstuurd door de wateroperator bedoeld in artikel 17, § 1, 3°, van de ordonnantie van 20 oktober 2006.</p> <p>§ 2. De wateroperator bedoeld in artikel 17, § 1, 3°, van de ordonnantie van 20 oktober 2006, of de derde instantie die hij daartoe aanwijst, moet de gebruikers die via een collectieve meter worden bevoorraden en die in aanmerking komen voor een sociale tegemoetkoming, een brief toezenden zodat ze hun bankgegevens per post of via een onlineformulier kunnen meedelen, zodat het bedrag van de sociale tegemoetkoming naar hen kan worden overgemaakt. De wateroperator kan ook rechtstreeks contact opnemen met de betrokken personen via de contactgegevens die zij vrijwillig in het rijksregister hebben laten opnemen. De wateroperator kan alle andere aanvullende middelen aanwenden om het risico op niet-gebruik van de sociale tegemoetkoming te verminderen.</p> <p>Op basis van de verkregen informatie verricht de wateroperator of de onderaannemende derde jaarlijks een eenmalige betaling van het overeenkomstig artikel 1 berekende bedrag van de sociale tegemoetkoming.</p>
Art. 3. Le mécanisme de l'intervention sociale mis en place par l'article 38/1, § 1 ^{er} , de l'ordonnance du 20		Art. 3. Het mechanisme van de sociale tegemoetkoming dat is ingevoerd door artikel 38/1, §

<p>octobre 2006 est financé par le biais d'un subside spécifique octroyé à l'opérateur visé à l'article 17, § 1^{er}, 3°, de cette ordonnance. Ce subside permet de couvrir l'aide directe aux usagers bénéficiaires de l'intervention sociale ainsi que les frais de gestion supportés par l'opérateur de l'eau pour l'octroi de cette aide.</p>	<p>1, van de ordonnantie van 20 oktober 2006, wordt gefinancierd door middel van een specifieke subsidie die wordt toegekend aan de operator bedoeld in artikel 17, § 1, 3°, van die ordonnantie. Die subsidie dekt de rechtstreekse bijstand aan de gebruikers die de sociale tegemoetkoming genieten, alsmede de beheerskosten die de wateroperator maakt om die bijstand te verlenen.</p>
<p>Chapitre 2.- De l'interdiction d'interrompre la fourniture d'eau pour les ménages en défaut de paiement</p>	<p>Hoofdstuk 2.- Verbod op onderbreking van de watervoorziening voor de huishoudens met een betalingsachterstand</p>
<p>Art. 4. Conformément à l'article 38/1, § 3, de l'ordonnance du 20 octobre 2006 établissant un cadre pour la politique de l'eau, l'interruption de la fourniture d'eau d'un usager domestique ne peut en aucun cas intervenir en raison d'un défaut de paiement.</p> <p>Les seuls cas où l'opérateur de l'eau visé à l'article 17, § 1^{er}, 3° de cette ordonnance peut limiter ou interrompre l'alimentation en eau d'un usager domestique sont ceux énoncés ci-dessous :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° à la demande écrite de l'utilisateur dûment constatée par l'opérateur ; 2° dans les cas de force majeure tels que décrits de manière exhaustive et explicite dans les conditions générales de l'opérateur ; 3° en cas de nécessité durant les travaux de réparation, de renouvellement, de modification, de déplacement, d'entretien ou d'exploitation du réseau public de distribution d'eau, tels que décrits dans les conditions générales de l'opérateur ; 4° sans préjudice de l'article 9, § 8 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 24 janvier 2002 relatif à la qualité de l'eau distribuée par réseau, en cas de menace immédiate et grave pour la santé publique ou la sécurité de l'approvisionnement en eau, et aussi longtemps que dure la situation ; 5° en cas d'indices concordants et dûment constatés par l'opérateur d'occupation du bâtiment concerné ; 6° en exécution d'une décision judiciaire rendue en raison du refus ou de l'absence de réaction dûment constatés de l'utilisateur de donner suite aux demandes d'inspection de l'installation intérieure d'approvisionnement en eau potable, en ce compris la demande d'accès au(x) compteur(s) installé(s) dans le bâtiment concerné ; 7° en exécution d'une décision judiciaire rendue en cas de fraude ou en raison du refus ou de l'absence de réaction dûment constatés de l'utilisateur de donner suite aux demandes de mise en conformité de l'installation intérieure d'approvisionnement en eau potable ; 	<p>Art. 4. Overeenkomstig artikel 38/1, § 3, van de ordonnantie van 20 oktober 2006 tot opstelling van een kader voor het waterbeleid, mag de onderbreking van de watervoorziening van een huishoudelijke gebruiker in geen geval te wijten zijn aan een betalingsachterstand.</p> <p>De enige gevallen waarin de wateroperator bedoeld in artikel 17, § 1, 3°, van deze ordonnantie de watervoorziening aan een huishoudelijke gebruiker mag beperken of onderbreken, zijn de hieronder vermelde gevallen:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° op schriftelijk verzoek van de gebruiker, dat door de operator naar behoren wordt genoteerd; 2° in geval van overmacht zoals uitvoerig en uitdrukkelijk omschreven in de algemene voorwaarden van de operator; 3° indien nodig bij de herstelling, de vernieuwing, de wijziging, de verplaatsing, het onderhoud of de exploitatie van het openbare waterdistributienet, zoals omschreven in de algemene voorwaarden van de operator; 4° onverminderd artikel 9, § 8, van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 24 januari 2002 betreffende de kwaliteit van het leidingwater, in geval van een onmiddellijk en ernstig gevaar voor de volksgezondheid of de veiligheid van de waterbevoorrading, en zolang de situatie aanhoudt ; 5° in geval van sluitende en door de operator behoorlijk vastgestelde aanwijzingen dat het betrokken gebouw onbewoond is; 6° ter uitvoering van een rechterlijke beslissing wegens de naar behoren vastgestelde weigering om gevolg te geven aan of ontstentenis van een reactie van de gebruiker op aanvragen tot inspectie van de drinkwatervoorzieningsinstallatie binnenshuis, met inbegrip van het verzoek om toegang tot de in het betrokken gebouw geïnstalleerde meter(s); 7° ter uitvoering van een rechterlijke beslissing in geval van fraude of wegens de naar behoren vastgestelde weigering om gevolg te geven aan of ontstentenis van een reactie van de gebruiker op

<p>8° en exécution d'une décision judiciaire rendue en raison du refus ou de l'absence de réaction de l'utilisateur dûment constatés de donner suite aux demandes de l'opérateur en vue d'entreprendre les travaux ou les réparations nécessaires pour faire cesser une forte surconsommation résultant de la défektivité de l'installation intérieure d'approvisionnement en eau potable ;</p> <p>9° en exécution d'un arrêté de police pris par un bourgmestre et justifié par des motifs impérieux et urgents de maintien ou de rétablissement de l'ordre public. Dans ce cas, l'urgence est telle qu'il n'est pas possible d'attendre une décision judiciaire.</p>	<p>aanvragen tot inregelstelling van de drinkwatervoorzieningsinstallatie binnenshuis;</p> <p>8° ter uitvoering van een rechterlijke beslissing wegens de naar behoren vastgestelde weigering om gevolg te geven aan of ontstentenis van een reactie van de gebruiker op aanvragen met het oog op noodzakelijke werken of herstellingen om een einde te stellen aan zwaar oververbruik dat het resultaat is van een defect aan de drinkwatervoorzieningsinstallatie binnenshuis;</p> <p>9° ter uitvoering van een door een burgemeester uitgevaardigd politiebepsluit dat is gerechtvaardigd door dwingende en dringende redenen van handhaving of herstel van de openbare orde. In dat geval is de hoogdringendheid van dien aard dat niet kan worden gewacht op een rechterlijke beslissing.</p>
<p>Art. 5. Un programme d'actions sociales de lutte contre la précarité hydrique est mis en place en collaboration avec des partenaires locaux et régionaux d'aide sociale afin d'accompagner les usagers dans le paiement de leur(s) facture(s) d'eau et d'activer au maximum le recours aux mesures sociales prévues dans l'ordonnance du 20 octobre 2006 établissant un cadre pour la politique de l'eau. Ce programme se décline en plusieurs protocoles d'action locale.</p> <p>La forme, le contenu principal et les objectifs de ce programme d'actions sociales sont déterminés par le ministre en charge de la Politique de l'Eau en concertation avec la Fédération des C.P.A.S. constituée au sein de l'ASBL Brulocalis et l'opérateur de l'eau visé à l'article 17, § 1^{er}, 3°, de l'ordonnance du 20 octobre 2006.</p> <p>Le programme d'actions sociales de lutte contre la précarité hydrique est financé annuellement par un montant correspondant à 20% du fonds social de l'eau tel que visé à l'article 5, 65° de l'ordonnance du 20 octobre 2006. Ce montant est versé annuellement à la Fédération des C.P.A.S. constituée au sein de l'ASBL Brulocalis par l'opérateur de l'eau visé à l'article 17, § 1^{er}, 3°, de cette ordonnance.</p>	<p>Art. 5. Er wordt een sociaal actieprogramma ter bestrijding van waterarmoede opgesteld in samenwerking met de lokale en gewestelijke partners op het gebied van sociale hulpverlening, teneinde de gebruikers te helpen bij de betaling van hun waterfactu(u)r(en) en zoveel mogelijk het gebruik te activeren van de sociale maatregelen waarin is voorzien in de ordonnantie van 20 oktober 2006 tot opstelling van een kader voor het waterbeleid. Dat programma is onderverdeeld in verschillende protocollen voor lokale actie.</p> <p>De vorm, de hoofdinhoud en de doelstellingen van dat sociaal actieprogramma worden vastgesteld door de minister die bevoegd is voor Waterbeleid, in overleg met de Federatie van OCMW's, opgericht binnen de vzw Brulocalis, en de wateroperator bedoeld in artikel 17, § 1, 3°, van de ordonnantie van 20 oktober 2006.</p> <p>Het sociaal actieprogramma ter bestrijding van de waterarmoede wordt jaarlijks gefinancierd door een bedrag dat overeenstemt met 20% van het sociaal waterfonds bedoeld in artikel 5, 65°, van de ordonnantie van 20 oktober 2006. Dat bedrag wordt jaarlijks betaald aan de Federatie van OCMW's, opgericht binnen de vzw Brulocalis, door de wateroperator bedoeld in artikel 17, § 1, 3°, van deze ordonnantie.</p>
<p>Chapitre 3.- Du fonds social de l'eau</p>	<p>Hoofdstuk 3.- Het sociaal waterfonds</p>
<p>Art. 6. A l'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 28 février 2008 portant sur la part des recettes générées par la tarification de l'eau à affecter à des fins sociales, tel que modifié par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 14 juillet 2011, les modifications suivantes sont apportées :</p>	<p>Art. 6. In artikel 1 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 28 februari 2008 houdende het deel van de inkomsten afkomstig van de tarifiering van water voorbehouden voor maatschappelijke doeleinden, gewijzigd bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 14 juli 2011, worden de volgende wijzigingen aangebracht:</p>

<p>- au paragraphe 1^{er}, les mots « un montant de 0,03 EUR par m³ d'eau facturé. » sont remplacés par les mots « un montant de 0,05 euro par m³ d'eau facturé au cours de l'exercice précédent. » ;</p> <p>- le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit : « § 2. L'Opérateur transmet au Gouvernement, chaque année avant le 31 mars, un rapport précisant l'utilisation par chaque C.P.A.S. des montants affectés à des fins sociales, incluant le programme d'actions sociales, et détaillant les sommes dépensées par poste (accompagnement social, prise en charge des factures d'eau et intervention à domicile, protocole(s) d'action locale,...) au cours de l'exercice précédent, ainsi que l'évolution du nombre et du montant des factures en retard de paiement et le montant total des créances considérées comme définitivement irrécouvrables. Ce rapport est accompagné d'un rapport émanant de la Fédération des C.P.A.S. constituée au sein de l'ASBL Brulocalis faisant état de l'adéquation entre ce que permet le fonds social de l'eau et les missions et moyens des C.P.A.S. au regard de l'objectif des mesures sociales instaurées par ou en vertu de l'ordonnance .».</p>	<p>- in paragraaf 1 worden de woorden "een bedrag van 0,03 EUR per gefactureerde m³ water" vervangen door de woorden "een bedrag van 0,05 euro per tijdens het voorbije boekjaar gefactureerde m³ water";</p> <p>- paragraaf 2 wordt vervangen door de volgende tekst: "§ 2. De Operator bezorgt de Regering jaarlijks vóór 31 maart een verslag waarin de aanwending van de bedragen bestemd voor maatschappelijke doeleinden, inclusief het sociaal actieprogramma, door elk OCMW wordt verduidelijkt en waarin de per post (sociale begeleiding, tenlasteneming van waterfacturen en interventie aan huis, protocol(len) voor lokale actie) uitgegeven sommen tijdens het voorbije boekjaar worden gedetailleerd, evenals de evolutie van het aantal en het bedrag van achterstallige facturen en het totale bedrag van schuldvorderingen die als definitief niet invorderbaar worden beschouwd. Bij het verslag wordt een verslag gevoegd dat uitgaat van de Federatie van OCMW's die is opgericht binnen de vzw Brulocalis en dat gewag maakt van de afstemming tussen de reikwijdte van het sociaal waterfonds en de opdrachten en middelen van de OCMW's met betrekking tot het doel van de bij of krachtens de ordonnantie ingevoerde sociale maatregelen.".</p>
<p>Art. 7. L'article 2 du même arrêté est remplacé par ce qui suit : « Art. 2. L'Opérateur est tenu de réserver un montant correspondant à 20% du fonds social de l'eau en vue de financer le programme d'actions sociales visé à l'article 5 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du XX XXXX XXXX portant exécution de certaines mesures sociales prévues dans l'ordonnance du 20 octobre 2006 établissant un cadre pour la politique de l'eau. Ce montant est versé annuellement à la Fédération des C.P.A.S. constituée au sein de l'ASBL Brulocalis.</p> <p>La part restante (80%) est répartie entre les 19 C.P.A.S bruxellois en fonction du nombre de bénéficiaires du revenu d'intégration sociale (et équivalents) domiciliés dans chaque commune et est affectée par chacun d'entre eux :</p> <ul style="list-style-type: none"> - à concurrence de 22,5 % au défraiement forfaitaire des frais inhérents au travail social consistant à accorder aux personnes qui ont des difficultés à payer leur facture d'eau, l'accompagnement et la guidance sociale et budgétaire nécessaires. Cet accompagnement en faveur des usagers en difficulté comprend la négociation de plans de paiement raisonnables et la mise en place d'une guidance budgétaire; - à concurrence de 77,5 % : 	<p>Art. 7. Artikel 2 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende tekst: "Art. 2. De Operator moet een bedrag dat overeenstemt met 20% van het sociaal waterfonds reserveren voor de financiering van het sociaal actieprogramma bedoeld in artikel 5 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van XX XXXX XXXX houdende de uitvoering van een aantal sociale maatregelen waarin is voorzien in de ordonnantie van 20 oktober 2006 tot opstelling van een kader voor het waterbeleid. Dat bedrag wordt jaarlijks betaald aan de Federatie van OCMW's, opgericht binnen de vzw Brulocalis.</p> <p>Het resterende deel (80%) wordt verdeeld onder de 19 Brusselse OCMW's in functie van het aantal in elke gemeente gedomicilieerde leefloontrekkers (en equivalenten) en wordt door elk van hen toegekend:</p> <ul style="list-style-type: none"> - tot 22,5 % voor de forfaitair vastgestelde vergoeding van de kosten die inherent zijn aan het maatschappelijk werk dat bestaat in het verstrekken van de noodzakelijke ondersteuning en sociale en budgettaire begeleiding aan personen die betalingsmoeilijkheden ondervinden met hun waterfacturen. Die begeleiding ten gunste van gebruikers met betalingsmoeilijkheden omvat de onderhandeling inzake afbetalingsplannen en het opzetten van een budgetbegeleidingsplan; - tot 77,5 %:

<p>- soit à l'octroi de l'aide sociale financière aux personnes dont la situation d'endettement est telle qu'elles ne peuvent plus, malgré leurs efforts personnels, faire face au paiement de leur facture d'eau. Dans le cas où la provision pour la consommation d'eau est incluse dans le prix du loyer, il peut être tenu compte d'un montant calculé sur une base forfaitaire de 95 litres par jour et par personne;</p> <p>- soit à la prise en charge de frais résultant d'actions de dépannage ou d'amélioration des installations d'eau à domicile.</p>	<p>- hetzij voor de toekenning van financiële maatschappelijke steun aan personen waarvan de schuldenlast van dien aard is dat zij, ondanks hun persoonlijke inspanningen, hun waterfacturen niet meer kunnen betalen. Wanneer er in de huurprijs een voorschot voor het waterverbruik vervat zit, kan er rekening worden gehouden met een forfaitair berekend bedrag van 95 liter per dag en per persoon;</p> <p>- hetzij voor de betaling van de kosten van herstellingen of verbeteringen aan waterinstallaties thuis.</p>
<p>Chapitre 4.- Evaluation des mesures sociales</p>	<p>Hoofdstuk 4.- Evaluatie van de sociale maatregelen</p>
<p>Art. 8. Il est institué un groupe de travail dont le pilotage est assuré par Bruxelles Environnement et qui réunit notamment l'opérateur de l'eau visé à l'article 17, §1^{er}, 3° de l'ordonnance du 20 octobre 2006 établissant un cadre pour la politique de l'eau et les acteurs de la lutte contre la pauvreté, l'endettement, et la précarité hydrique afin d'examiner les actions concrètes à mener à court et moyen terme pour diminuer drastiquement le nombre d'usagers ou de ménages se trouvant en situation de précarité hydrique.</p>	<p>Art. 8. Er wordt een werkgroep opgericht onder leiding van Leefmilieu Brussel, die de wateroperator bedoeld in artikel 17, § 1, 3°, van de ordonnantie van 20 oktober 2006 tot opstelling van een kader voor het waterbeleid en de actoren die betrokken zijn bij de strijd tegen armoede, schuldenlast en waterarmoede samenbrengt, om na te gaan welke concrete acties op korte en middellange termijn moeten worden ondernomen om het aantal gebruikers of huishoudens in een situatie van waterarmoede drastisch te verminderen.</p>
<p>Art. 9. Au plus tard pour le 31 décembre 2024 et par la suite tous les 3 ans, Bruxelles Environnement établit, sur base des informations fournies par les acteurs participant au groupe de travail visé à l'article 8 du présent arrêté, un rapport d'évaluation circonstancié quant à l'efficacité et l'efficience des mesures sociales mises en œuvre conformément à l'ordonnance du 20 octobre 2006 pour lutter contre la précarité hydrique. Bruxelles Environnement peut s'adjoindre les services d'un organisme compétent pour l'accompagner dans cette évaluation et est habilité à requérir des parties prenantes qu'elles fournissent les données nécessaires à l'élaboration de ce rapport.</p> <p>Le ministre en charge de la Politique de l'Eau détermine la liste des indicateurs d'évaluation et de suivi et le contenu minimal de ce rapport.</p> <p>Ce rapport est communiqué au Gouvernement par le ministre en charge de la Politique de l'Eau.</p>	<p>Art. 9. Uiterlijk op 31 december 2024 en vervolgens om de drie jaar stelt Leefmilieu Brussel, op basis van de informatie verstrekt door de actoren die deelnemen aan de werkgroep bedoeld in artikel 8 van dit besluit, een gedetailleerd evaluatieverslag op over de doeltreffendheid en de doelmatigheid van de sociale maatregelen die overeenkomstig de ordonnantie van 20 oktober 2006 ten uitvoer zijn gelegd ter bestrijding van de waterarmoede.</p> <p>Leefmilieu Brussel kan een beroep doen op de diensten van een bevoegde instantie voor begeleiding bij deze evaluatie en heeft het recht om belanghebbenden te verzoeken de voor de opstelling van dat verslag vereiste gegevens te verstrekken.</p> <p>De minister belast met Waterbeleid bepaalt de lijst van evaluatie- en opvolgingsindicatoren en de minimuminhoud van dat verslag.</p> <p>Dat verslag wordt aan de regering meegedeeld door de minister belast met Waterbeleid.</p>

Chapitre 5.- Dispositions finales		Hoofdstuk 5.- Slotbepalingen
Art. 10. L'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 21 novembre 2006 portant exécution de l'article 38, § 7, alinéa 3, de l'Ordonnance du 20 octobre 2006 établissant un cadre pour la politique de l'eau est abrogé.		Art. 10. Het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 21 november 2006 houdende uitvoering van artikel 38, § 7, derde lid, van de ordonnantie van 20 oktober 2006 tot opstelling van een kader voor het waterbeleid, wordt opgeheven.
Art. 11. Le présent arrêté entre en vigueur le 1 ^{er} janvier 2022.		Art. 11. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2022.
Bruxelles,		Brussel,
Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,		Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale		De Minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering
R. VERVOORT		
Le Ministre de la Transition climatique, de l'Environnement, de l'Energie et de la Démocratie participative		De Minister van Klimaattransitie, Leefmilieu, Energie en Participatieve Democratie
 A. MARON		